**Использование видеоматериалов на уроках**

**русского языка как иностранного**

***Наумович Гордана***

*профессор филологии Университета Singidunum*

*г. Белград, Сербия*

***Кальниченко Н.Н.***

*ст. преподаватель кафедры филологии*

*Харьковского национального автомобильно-дорожного университета*

*г. Харьков, Украина*

В предлагаемом сообщении мы попытаемся рассказать о некоторых практических наработках из опыта преподавания русского языка как иностранного в Украине и Сербии на начальном и продвинутом этапах обучения. В частности, хотелось бы поделиться своим опытом использования видеоматериалов на уроках русского языка.

С.Г. Тер-Минасова в своем труде «Язык и межкультурная коммуникация» писала: «…слова связывают людей, объединяют их через общение. Без общения нет общества, без общества нет человека социального, нет человека культурного, ... Его Величество Общение (или Ее Величество Коммуникация) правит людьми, их жизнью, их развитием, их поведением, их познанием мира и самих себя как части этого мира. И всякая попытка осмыслить коммуникацию между людьми …важна и оправданна, так как общение – это столп, стержень, основа существования человека… Такая попытка особенно важна сейчас, когда смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха и как никогда остро встала проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от избыточности, недостаточности или просто непохожести других культур. … Как языком и культурой создается картина мира – первичная, от родного языка, и вторичная, усваиваемая при изучении других языков?» [1:9]. Всем преподавателям РКИ хорошо известен тот «культурологический шок», который испытывают приезжающие на учебу в неизвестную страну иностранные студенты.

Для того чтобы сформировать положительную мотивацию иностранных студентов в изучении русского языка и добиться наиболее оптимального уровня усвоения учебного материала, преподавателю следует включать в процесс обучения новые приемы и методы обучения, обращаться к новым техническим средствам обучения.

Учебники и учебные пособия по русскому языку не могут являться единственными источниками языковой подготовки, поскольку не гарантируют владение живой разговорной речью. Для овладения устной разговорной речью студентам необходимы другие источники.

Обучение живой устной разговорной речи – один из самых трудных аспектов языкового обучения, так как пласт устной разговорной речи является наиболее подвижным и трудно моделируемым объектом языка. Поэтому важной задачей преподавателя является создание реальных и воображаемых ситуаций общения на уроке русского языка с использованием различных приемов работы. Не менее важным также считается приобщение студентов к культурным ценностям народа-носителя языка. В этих целях большое значение имеют аутентичные материалы – видеофильмы и различные видеоматериалы. Использование видео на уроках делает процесс овладения языком интересным, увлекательным и мотивированным, способствует расширению общего кругозора учащихся, обогащению языкового запаса и страноведческих знаний. Во время просмотра в аудитории возникает атмосфера совместной познавательной деятельности.

Видеотекст отличается от аудио и печатного текста и соединяет в себе различные аспекты акта речевого взаимодействия. Он содержит визуальную информацию о месте события, внешнем виде, вербальном и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации. Использование видео на уроках помогает повысить мотивацию и интенсифицирует обучение, активизирует студентов и повышает качество знаний.

Существует огромное количество видеоматериалов, которые можно использовать на уроках русского языка. Это могут быть мультфильмы, отрывки из художественных фильмов, рекламные ролики, фрагменты новостей и телепередач, интервью и др. Можно воспользоваться следующей классификацией видеоматериалов: 1. Специально предназначенные для обучения русскому языку (видеокурсы и другие учебные фильмы); 2. Анимационные и художественные фильмы. 3. Видеоматериалы, созданные самими преподавателями и студентами. Видеоматериалы первой и второй категории широко используются в процессе обучения из-за доступности и меньшей сложности в использовании. Видеоматериалы, разработанные самостоятельно, могут решить большее количество задач, но для создания таких материалов необходимо тщательное планирование, много времени и наличие технического оборудования. При всех перечисленных сложностях, имеется положительный опыт создания видеоматериалов на базе языковых кафедр Академии культуры и ХНАДУ с привлечением студентов актерского и режиссерского факультетов. Были созданы фильм «Роза» и «Экскурсия по Харькову».

Многие методисты уже давно говорят о дидактической ценности произведений кинематографа. Однако до сих пор нет единой разработанной методики работы с кинофильмами в процессе преподавания РКИ. Использование полнометражного фильма на начальном этапе представляется очень сложной работой. Ученые, анализируя опыт работы с неадаптированным материалом, пришли к выводу, что трудность восприятия на начальном этапе обучения снимается простотой задания: например, понимание общего содержания какого-то небольшого эпизода. С этой целью фильм, взятый для работы в аудитории, делится на киноэпизоды. Этот киноэпизод может быть предметом киноурока. Для этого к нему должен быть разработан методический аппарат, включающий в себя элементы лингвистического и страноведческого толкования, а также коммуникативно-ориентированные задания, в том числе и творческого характера.

Киноурок как методическая единица должен включать предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания, в которых особое внимание уделяется культурологическим и лингвистическим комментариям, предусматривающим объяснение ключевых слов и выражений, работу над разговорными конструкциями и диалогами и т.д. После такой предварительной работы над киноэпизодами студентам предлагается целостный просмотр всего фильма.

На кафедре филологии ХНАДУ была создана методическая группа преподавателей по использованию видеоматериалов на уроках русского языка. В течение учебного года были проведены занятия с использованием следующих анимационных и художественных фильмов: «Жил-был пёс», «Наваждение» (2-ая новелла «Операция Ы»), «Бременские музыканты», «Алые паруса», «Последний дюйм», «Как казаки в футбол играли», «Ералаш».

История преподавания русского языка в Сербии насчитывает многие десятилетия и является одним из наиболее ярких проявлений русско-сербских культурных связей. Во многих учебных заведениях изучается русский язык, который за последнее время стал пользоваться большой популярностью среди учащихся. Не является исключением и университет *Singidunum* в Белграде, в котором обучается около 9000 студентов – будущих специалистов разных направлений, призванных стать бизнес-элитой не только в Сербии, но и в соседних государствах. Университет предоставляет самые современные знания студентам, применяя научные методы и технологии, которые используются в высших учебных заведениях развитых европейских стран. В составе Университета работают четыре факультета: бизнес факультет, факультет туризма и гостиничного управления, факультет информатики и факультет менеджмента, а также существуют различные направления внутри каждого из них. Программа в Университете соответствует Болонской декларации и потребностям бизнеса будущего Сербии. Студентов обучает свыше 200 опытных отечественных и зарубежных профессоров; также приглашаются выдающие национальные и международные эксперты в различных областях.

Университет *Singidunum* успешно сотрудничает с 12 университетами Европы и США. Подписаны контракты с более чем 420 отечественными и зарубежными компаниями Сербии. На wеb-сайте предоставляется вся необходимая ежедневная информация о текущих событиях в мире, каждый студент индивидуально информируется о сроках проведения консультаций, экзаменов по русскому языку и о результатах своей учебы. Библиотека позволяет студентам ознакомиться с последними достижениями в различных областях науки и культуры. В Университете есть и дистанционное обучение для работающих студентов или живущих за границей. По качеству образования Университет *Singidunum* является бизнес-партнером с EDU. Начиная с самых азов изучения русского языка, студенты на протяжении всего учебного процесса имеют возможность совершенствовать свои знания на языковых практиках. В последние годы Университет сотрудничает и с Украиной (г. Николаев).

В Университете при изучении русского языка используется практическое пособие «Русски jeзик» [2], созданное профессором Горданой Наумович. В пособии отражены повседневные темы, история, культура и наука, отрывки из литературных произведений, анекдоты, сентенции, сатира и др. Все эти тексты, предназначенные к подаче грамматического и лексического материала, одновременно дополняются и сочетаются: каждый урок содержит рассказ с грамматическим материалом и подается через хорошо продуманную лексическую тематику. Основное отличие концепции данного учебника состоит в том, что используется смешанный метод, позволяющий устной разговорной речи быть на первом плане. Комбинирование методов с опорой на живую речь помогает развитию речевых навыков и умений. В объяснении русских грамматических единиц подразумевается знание грамматики родного языка. Без учета родного языка изучение славянского языка в инославянской среде не может быть успешным. Основы сопоставительной грамматики и лексикологии русского и сербского языков были заложены и разработаны выдающимся сербским ученым Р. Кошутичем, и его исследования широко применяется в сербской русистике.

Изучение русского языка не ограничивается только аудиторными занятиями. Наряду с практическими занятиями, большое внимание уделяется самостоятельной и внеаудиторной работе студентов: проведение праздничных мероприятий, викторин, олимпиад по русскому языку, диспутов и др. Но мы хотим рассказать о большой и интересной работе студентов по созданию видеофильмов. Один из них – это «*Vklad russkoj emigracii na segodnjasznij vzgljad Belgrada*». Этому предшествовала огромная работа по сбору информации студентами в архивах и библиотеках Белграда. В этом фильме студенты с любовью и уважением рассказывают о вкладе русской эмиграции в науку и культуру Сербии. Все – от написания сценария, поиска и сбора информации до монтажа и озвучивания – сделано самими студентами. Конечно, преподаватель тоже принимал в этом участие, все вместе сделали такую прекрасную работу.

Речь в фильме идет о прибытии в Сербию русских эмигрантов после октябрьских событий 1917 года. По данным, которые упоминают студенты в фильме, в Королевство сербов, хорватов и словенцев – так тогда называлась страна – переселилось несколько десятков тысяч русских эмигрантов, главным образом, в Сербию. Православная Сербия оказала беженцам из России такой сердечный прием, как никакая другая страна мира. А в то время Королевство пребывало в очень тяжелом положении. Первая мировая война фактически выкосила в этой стране основное мужское население.

Мы не будем вдаваться в терминологические тонкости (беженцы, изгнанники или эмигранты), которые не обязательно принимать во внимание, воспользуемся термином «эмигранты», ведь там были и русские, и украинцы, и представители многих национальностей. О высоком интеллектуальном уровне русской эмиграции говорит и то, что 75 процентов эмигрантов имело среднее или высшее образование.

Студентами был собран большой и интересный материал о жизни эмигрантов, их воспоминания, переписка, который они использовали при создании фильма. Инженер Г. В. Ярошевич вспоминал: «Было мне тогда 10 лет. Помню, в ноябре 1920 г. наш поезд из Салоник переехал границу. Мы проезжали сербские села, разрушенные и сожженные. Вдоль дороги попадались поля со следами недавних битв. На вокзалах крестьяне встречали наш поезд с горячим супом, чаем, молоком, бутербродами, жареным мясом, сыром... Постепенно нас стали рассредоточивать по городам... Помню, толпа встретила нас на вокзале. «Русские приехали!». Сербки в нарядных национальных костюмах, со сплошной вышивкой... Тотчас забрали нас, детей, увели в свои дома. Согрели, выкупали, накормили. Кровати стелены чистым, белоснежным бельем. Два года я не знал про кровать. Заботились, как с родными. Взрослых также приняли гостеприимно, сердечно. А на следующее утро все пошли в городское управление. Там происходила регистрация и размещение по домам, кого куда. – Кто примет отца, мать с тремя детьми?

– Я могу.

– Бери!

– Я могу лишь мужа с женой.

– Принимай!

Всех пристроили. И так мы оказались на прочной почве, на месте, внушающем доверие. Нас ждала новая жизнь».

В фильме рассказывается, как оказавшиеся здесь эмигранты: писатели, ученые, архитекторы, художники, военные специалисты, инженеры – принимали активное участие в возрождении науки и культуры Сербии. Например, лучшие здания того времени в Сербии построены русскими архитекторами. Сербы помнят и высоко это ценят.

Неоценимый вклад был сделан также и в систему науки и образования.

Профессора, принятые на все факультеты Белградского университета, не только пополнили кафедры, но и качественно изменили университетское преподавание.

Культурные достижения русских эмигрантов в Сербии многочисленны и разнообразны и охватывают почти весь спектр научного и художественного творчества. Один из многочисленных примеров, прозвучавших в фильме, в Белграде выходил журнал «Русский архив» (среди сотрудников которого была и Марина Цветаева).

Об этом и многом другом вы услышите и увидите в фильме, созданном студентами, которые изучают русский язык в Университете *Singidunum*.

Закончить свое сообщением хотим цитатой Вильгельма фон Гумбольдта: «Через многообразие языков для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем; и человеческое бытие становится для нас шире, поскольку языки в отчетливых и действенных чертах дают нам различные способы мышления и восприятия» [1:349].

Литература:

1. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры/ Вильгельм фон Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1985. –С. 349.

2. Наумовић, Гордана. Руски језик: стручни текстови за III разред угоститељско-туристичку школе / Гордана Наумовић. – Београд: Академиjа, 2007. – 183 с.

3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация/ С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – С.9.